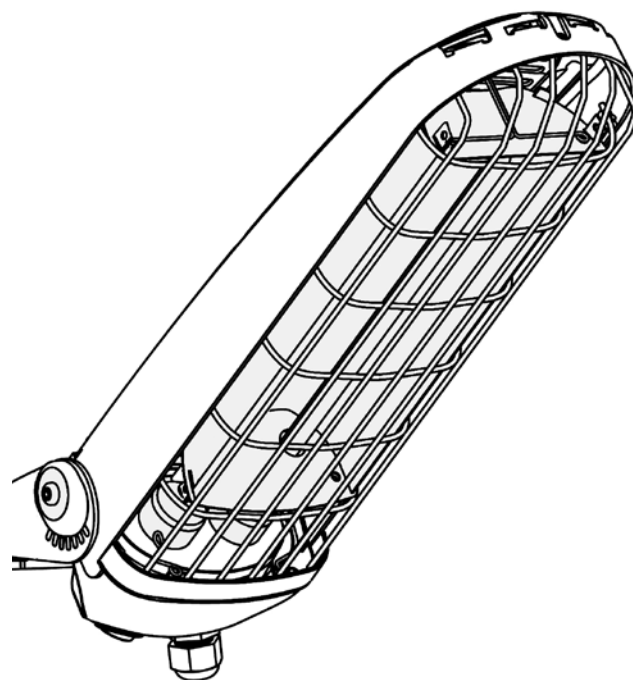


Original instructions

Infraswift



EN 7

SE ... 10

NO ... 13

FR ... 16

DE ... 19

NL ... 22

ES ... 25

IT ... 28

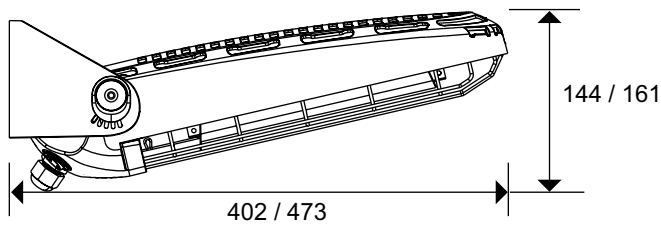
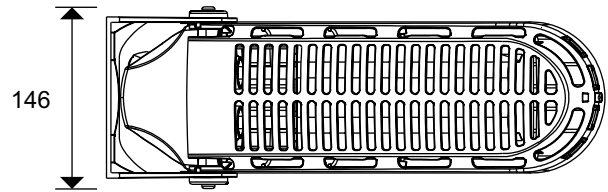
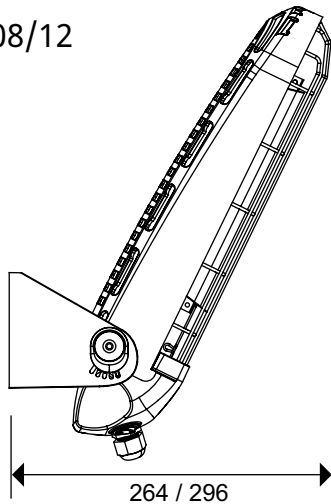
PL ... 31

RU ... 34

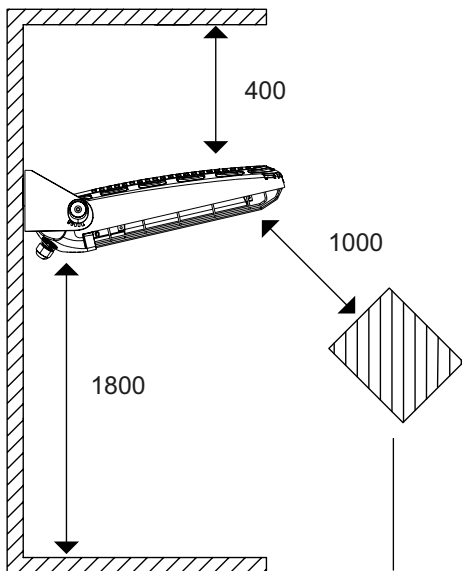
FI ... 37

DK ... 40

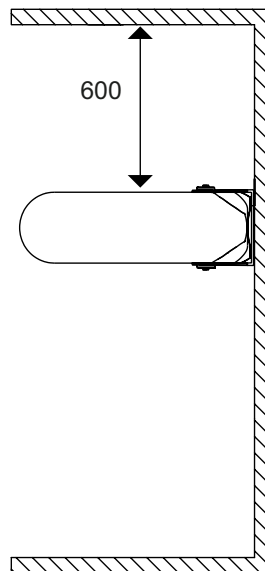
INS08/12



Minimum distances



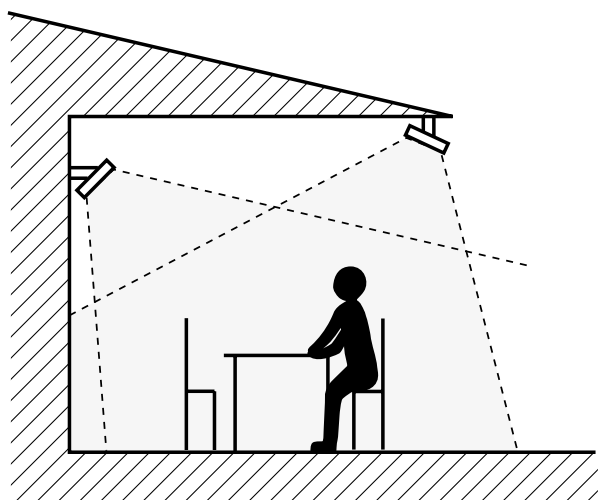
Flammable material



SE: Minimiavstånd, Brännbart material
 NO: Minsteavstand, Brennbart materiale
 FR: Distances minimales, Matériau inflammable
 DE: Mindestabstand, Entflammbares Material
 NL: Minimale afstand, Brandbaar materiaal
 ES: Distancias mínimas, Material inflamable

IT: Distanze minime, Materiali infiammabili
 PL: Minimalne odległości, Materiał łatwopalny
 RU: Минимальные расстояния при установке, Легковоспламеняемые материалы
 FI: Minimietäisyydet, Tulenarka materiaali
 DK: Minimumsafstande, Brændbart materiale

Positioning



Installation height

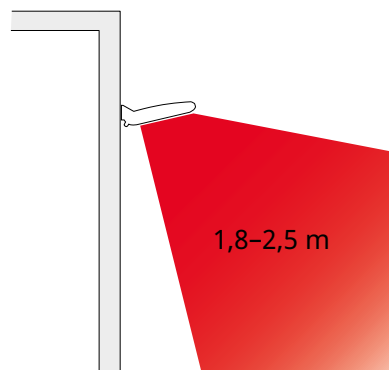


Fig.1: The heaters should heat from at least two directions for even heating.

SE: För jämn uppvärmning bör infrorna värma från minst två håll.

NO: For jevn oppvarming bør infraene varme fra minst to sider.

FR : Pour un chauffage uniforme, les émetteurs doivent chauffer dans au moins deux directions.

DE: Für eine gleichmäßige Wärmeleistung sollten die Strahler aus mindestens zwei Richtungen heizen.

NL: De stralers moeten voor een gelijkmatige verwarming vanuit minimaal twee richtingen werken.

ES: Para garantizar una calefacción uniforme, deben colocarse de modo que el calor llegue desde al menos dos direcciones.

IT: Per avere un riscaldamento uniforme, il calore deve provenire da almeno due direzioni.

PL: Aby zapewnić równomierne ogrzewanie, ciepło powinno pochodzić co najmniej z dwóch kierunków.

RU: Приборы должны располагаться по крайней мере с двух сторон от человека.

FI: Tasaisen lämmityksen varmistamiseksi lämmittimien tulisi lämmittää vähintään kahdesta suunnasta.

DK: Terrassevarmere bør varme fra mindst to retninger for at give jævn varme.

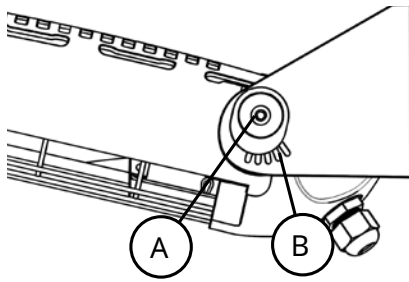


Fig.2

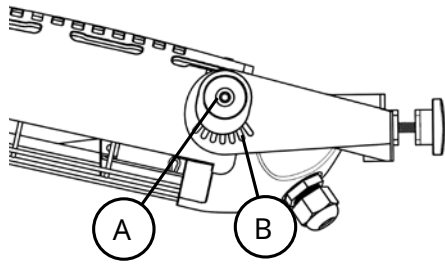


Fig.3: INSP

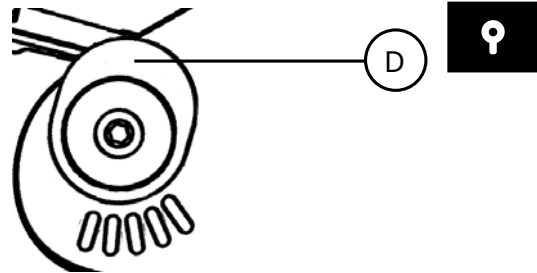
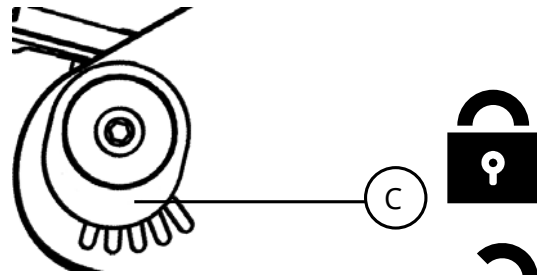


Fig.4

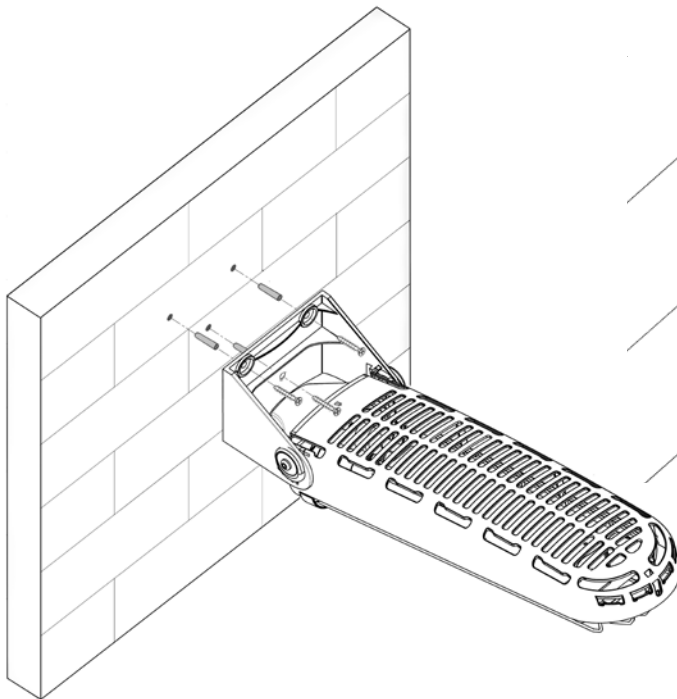
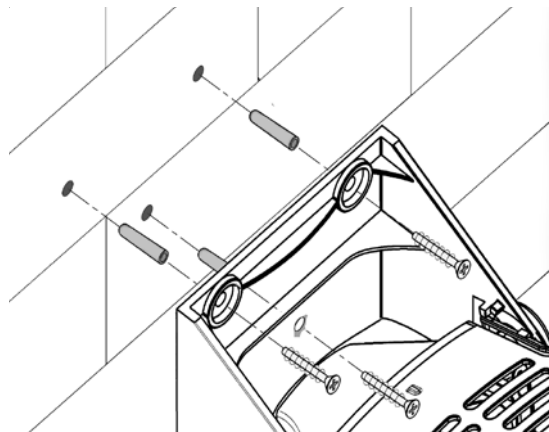


Fig.5



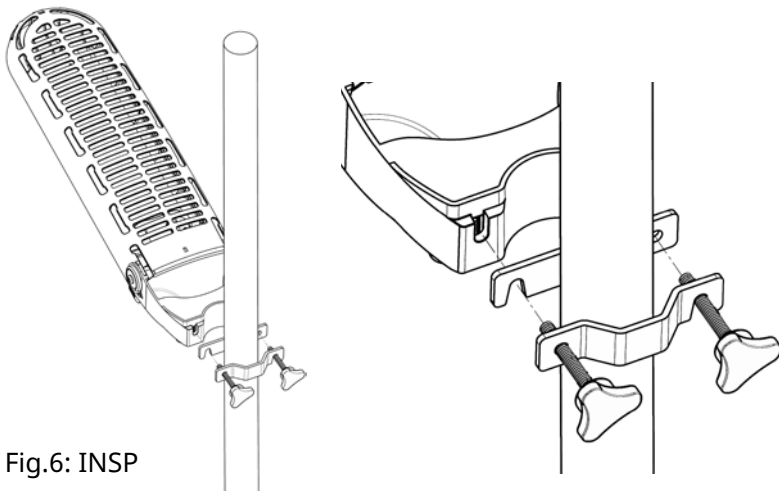


Fig.6: INSP

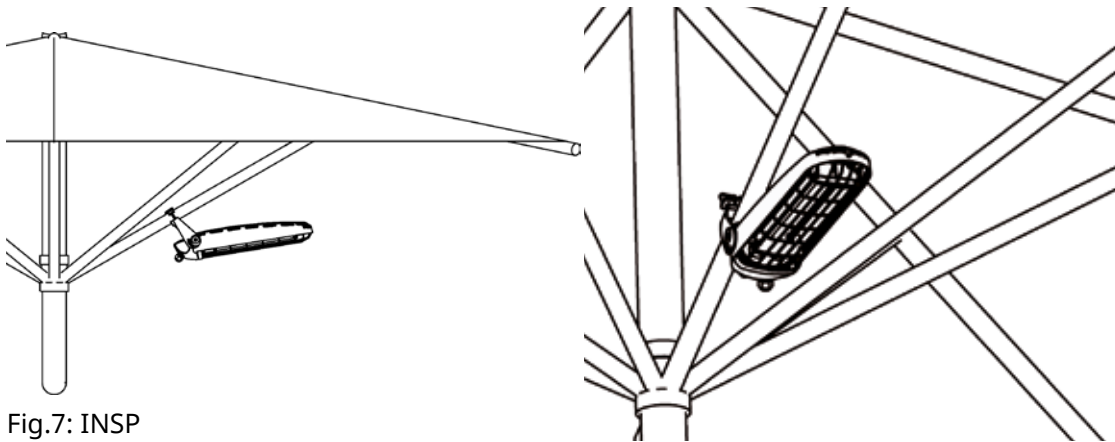


Fig.7: INSP

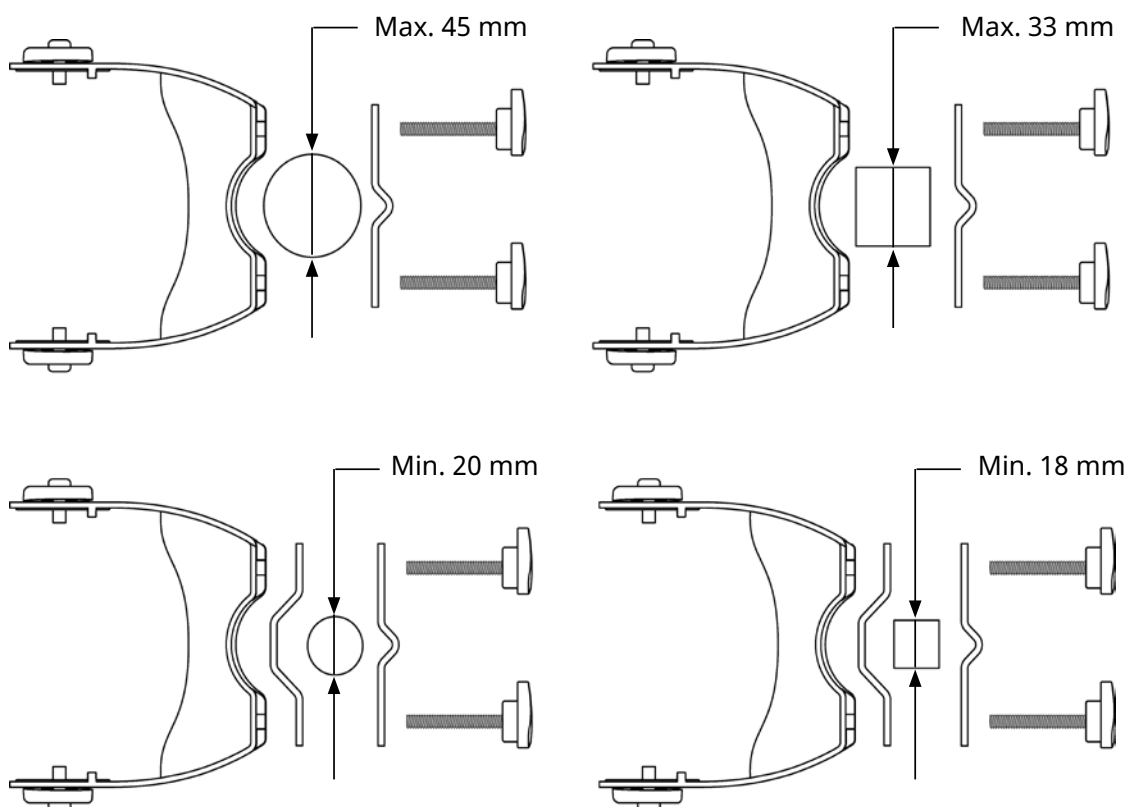


Fig.8: INSP

Infraswift (IP65)

Item number	Type	Heat output [W]	Voltage [V]	Amperage [A]	Max. filament temperature [°C]	Weight [kg]
276652	INS08	800	220-240V~	3,5	700	1,0
276653	INS12	1200	220-240V~	5,3	700	1,0

**EN: Heat output**

SE: Värmeeffekt
 NO: Varmeeffekt
 FR: Puissance
 DE: Heizleistung
 NL: Verwarmingscapaciteit
 ES: Potencia calorífica
 IT: Potenza termica
 PL: Moc grzewcza
 RU: Выходная мощность
 FI: Lämmitysteho
 DK: Varmeeffekt

EN: Amperage

SE: Ström
 NO: Strøm
 FR: Intensité
 DE: Stromstärke
 NL: Stroomsterkte
 ES: Intensidad
 IT: Corrente
 PL: Natężenie
 RU: Ток
 FI: Virta
 DK: Strømstyrke

EN: Weight

SE: Vikt
 NO: Vekt
 FR: Poids
 DE: Gewicht
 NL: Gewicht
 ES: Peso
 IT: Peso
 PL: Masa
 RU: Bec
 FI: Paino
 DK: Vægt

EN: Voltage

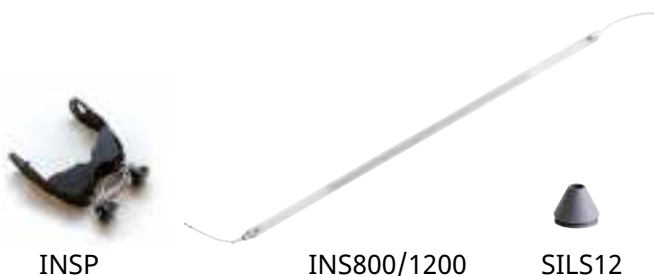
SE: Spänning
 NO: Spenning
 FR: Tension
 DE: Spannung
 NL: Voltage
 ES: Tensión
 IT: Tensione
 PL: Napięcie
 RU: Напряжение
 FI: Jännite
 DK: Spænding

EN: Max. filament temperature

SE: Maximal glödtrådstemperatur
 NO: Maksimal glødetrådtemperatur
 FR: Température max. du filament
 DE: Max. Heizfadentemperatur
 NL: Max. gloeidraadtemperatuur
 ES: Temperatura máx. del filamento
 IT: Temperatura max. filamento
 PL: Maks. temperatura żarnika
 RU: Макс. т нити накала
 FI: Suurin hehkulangan lämpötila
 DK: Maks. filamenttemperatur

Accessories

Item number	Type
282449	INSP
282456	INS800
282458	INS1200
333521	SILS12



Montage- och bruksanvisning

Allmänna anvisningar

Läs noga igenom denna bruksanvisning före installation och användning. Spara manualen för framtida bruk.

Produkten får endast användas till det som framgår av denna montage- och bruksanvisning. Garantin gäller endast om anvisningen har följts och produkten använts såsom är beskrivet.

Användningsområden

Infraswift är en mångsidig infravärmare med ett mjukt gul-orange ljus. Den har en relativ låg ytemperatur i förhållande till värmeeffekten, vilket tillsammans med dess kompakta design ger stor frihet vid placering. Det innovativa höljet av nylon gör Infraswift särskilt lämpligt för parasollmontering. Kapslingsklass: IP65.

Placering

Värmarna ska placeras så att de innesluter det område som önskas uppvärmt. En person upplever bäst komfort om värmestrålningen kommer från minst två håll. Fig.1. En tumregel för infror är att 600–800 W/m² höjer den upplevda temperaturen med cirka 10 °C. Effektbehovet kan minskas om området, som ska värmas upp, är skyddat. Om området bara har tak, bör minst 800 W/m² installeras, medan 600 W/m² räcker om området har tre väggar. För slutna utrymmen måste effektbehovet beräknas. Värmarens rekommenderade installationshöjder visas på introduktionssidorna.

Montering

Infraswift kan monteras på en vägg, en stolpe eller under ett parasoll och levereras med ett väggfäste. Värmaren kan vinklas i flera olika fasta lägen. Säkerställ att fästets skårar är vända nedåt när du monterar apparaten. Fig.2B, fig.3B.

För minimiavstånd, se figur på introduktionssidor.

Väggmontage (fig.5)

1. Borra 3 hål i väggen med ett 5 mm borr och montera väggfästet, säkerställ att att skårorna är vända nedåt. Fig.5, fig.2B.
2. Justera vinkeln på apparaten.
3. Dra åt skruvarna på sidorna ordentligt. Fig.2A.

Montering på stolpe (fig.6) eller parasoll (fig.7)

Värmaren kan fästas på en stolpe eller på ribborna på ett parasoll med parasollfästet INSP (tillbehör). Fästet fungerar på runda stolpar/ribbor med diameter 0-45 mm och kvadratiska med sida 18-33 mm. Innan du monterar värmaren på stolpen, se till att den är stabil och stadig. Monteringsalternativ visas i fig.8.

1. Kontrollera om den inre fästdetaljen behövs, se fig. 8.
2. Dra åt de två bakre vreden för att montera fast parasollfästet, efter du har säkerställt att skårorna är vända nedåt. Fig.3B.
3. Justera vinkeln på apparaten.
4. Dra åt skruvarna på sidorna ordentligt. Fig.3A.

Låsa vinkeln

När spärrknappen är placerad med sin solida del nedåt, är apparaten låst. Fig.4C. När spärrknappen är placerad med sin solida del uppåt är det möjligt att justera apparatens vinkel. Fig.4D.

Installation

Infraswift är försedd med en 1,9 meter lång sladd med stickpropp för anslutning till jordat uttag. Anslutningskabeln får inte ligga mot apparaten eftersom ytan är varm eller träffas av värmestrålningen. Om kabeln ska bytas kontakta en fackman. Observera att på grund av höga temperaturer i värmaren krävs att kabeln som används är av typ H05RN-F 3x1mm²x1,9m med Shuko-plugg eller motsvarande. Vid osäkerhet kontakta en behörig elinstallatör.

Värmaren sätts på med brytare på apparaten (on/off).

Uppstart

När apparaten används för första gången eller efter ett längre uppehåll, kan det komma rök eller lukt från damm eller smuts som samlats på elementen. Detta är helt normalt och försvinner efter en kort stund.

Byte av lampa och silikontätning

Värmelampan är av högsta kvalitet och om den inte utsätts för mekanisk påfrestning i form av vibrationer och stötar kommer den att hålla länge. Livslängden är beroende på omgivningstemperaturen och hur värmaren

är monterad. När värmaren installeras fritt och utomhus blir temperaturen låg och livslängden på lampan kan förväntas bli upp till 5000 timmar.

Vid byte av lampa måste även silikontätningen kopplad till lampan bytas ut, den bör bytas ut redan innan om det finns tecken på åldring.

Lampan skall bytas av en installatör eller annan kompetent personal.

1. Bryt strömmen.
2. Vänta tills apparaten kallnat.
3. Ta bort den övre skruven som håller gallret och ta bort gallret.
4. Ta bort sidoskruvarna (2x) för väggfästet och ta bort väggfästet.
5. Ta bort övre skruv för reflektor.
6. Ta bort plastkåpan på baksidan.
7. Ta bort skruvarna (4x) för det inre bottenlocket (ta inte bort skruvarna för reflektorn).
8. Lossa lampan tillsammans med reflektor och inre bottenkåpa (muttrar till sidoskruvarna kan falla ut).
9. Koppla bort vita kablar (inga andra kablar ska kopplas bort).
10. Håll hårt i silikontätningarna och dra ut lampan.
11. Byt ut silikontätningarna till nya (se till att tätningen är ordentligt monterad).
12. Applicera lite teknisk sprit på den nya lampan före montering.
13. Montera en ny lampa, i omvänd ordning.
14. Sätt tillbaka muttrarna för väggfästet i rätt läge före montering.
15. Sätt ihop apparaten igen.

Skötsel

Vid all service, reparation och underhåll ska strömförsörjningen till apparaten vara fränkopplad. Vänta tills apparaten kallnat.

Apparaten har inga rörliga delar så kravet på underhåll är litet, men den måste hållas ren från damm och smuts. Om reflektorn inte är ren kommer värmestrålningen från apparaten att minska och apparaten blir varmare. Större nedsmutsning kan också orsaka överhettning.

Reflektorns yta är ömtålig och måste därför rengöras med försiktighet. Om reflektorn blir nedsmutsad ska den rengöras eller bytas ut av en fackman.

Rengör höljet med en mjuk och torr trasa. Om det är mycket smutsigt, torka av med en fuktig och väl urvriden trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel vid behov. Torka efteråt med

en torr trasa för att få bort fukten.

Jordfelsbrytare

När installationen är skyddad av jordfelsbrytare och denna löser ut vid inkopplingen kan detta bero på fukt i värmeelementen. När ett aggregat som innehåller värmeelement inte använts under en längre tid eller lagrats i fuktig miljö kan fukt tränga in. Detta är inte att betrakta som ett fel utan åtgärdas enklast genom att aggregatet kopplas in via ett uttag utan jordfelsbrytare varvid elementen torkar.

Torktiden kan variera från någon timma till ett par dygn. I förebyggande syfte är det lämpligt att anläggningen tas i drift kortare stunder under längre användningsuppehåll.

Förpackning

Förpackningsmaterialen är valda med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbara.

Hantering av uttjänt produkt

Denna produkt kan innehålla, för funktionen nödvändiga, men för miljön skadliga ämnen och får därför inte slängas bland vanliga hushållssopor när den inte längre används, utan skall lämnas till en återvinningsstation. Närmare information om var och hur återvinning skall ske kan fås av de lokala myndigheterna eller där produkten köptes.

Säkerhet

- Vid alla installationer av elvärmda produkter bör jordfelsbrytare 300 mA för brandskydd användas.
- Apparaten får ej övertäckas helt eller delvis då överhettning av apparaten kan medföra brandfara!
- Apparaten får ej placeras direkt under fast vägguttag!
- Apparaten får ej tas i drift om den eller nätkabeln är skadad. Risk för skada!
- Värmaren är försedd med skyddsgaller för att hindra beröring eller att större föremål når den varma lampan. Apparaten får inte användas utan detta skyddsgaller.
- Sladd och stickpropp får inte placeras i området med värmestrålning.
- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, och av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller att de får anvisningar angående säker användning av apparaten och dess inneboende

*faror. Barn får ej leka med apparaten.
Rengöring och underhåll skall utföras av
användaren och får inte utföras av barn utan
övervakning.*

- Håll barn under 3 års ålder på avstånd från apparaten eller övervaka dem noga.*
- Barn mellan 3 och 8 års ålder får endast sätta på och stänga av apparaten om den är placerad eller installerad på den normala användningsplatsen och barnen övervakas noga och instrueras om säker användning av apparaten och de risker som finns.*
- Barn mellan 3 och 8 års ålder får inte sätta i stickproppen, ställa in, rengöra eller underhålla apparaten.*

WARNING: Vissa delar av apparaten kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Var särskilt uppmärksam om det finns barn eller känsliga personer i närheten.



Main office

Frico AB
Industrivägen 41
SE-433 61 Sävedalen
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se
www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**